



## Bewerbung: Deutsch - Bulgarisch

Substantive	Съществителни имена
<b>Arbeitszeit</b>	<b>Работно време</b>
Teilzeitbeschäftigung	непълно работно време
Vollzeitbeschäftigung	пълно работно време
Teilzeitarbeit	работа на непълно работно време
Probezeit	изпитателен срок
Überstunde	наднормен час
Schichtarbeit	работа на смени
Arbeitszeit	работно време
<b>Referenzen</b>	<b>Препоръки</b>
Arbeitsprobe	тестване на работата
Empfehlungsschreiben	препоръка
Referenz	препоръка
<b>Zeugnisse</b>	<b>Удостоверения</b>
Praktikumszeugnis	удостоверение за практика
Arbeitszeugnis	удостоверение за положен труд
Abschlusszeugnis	удостоверение за завършване
Abiturzeugnis	диплома за средно образование
Schulzeugnis	диплома за основно образование
Zeugnis	удостоверение
<b>Abschlüsse</b>	<b>Дипломи</b>
Abitur	матура
Ausbildungsabschluss	завършване на образование

Studienabschluss	образователно-квалификационна степен
Schulabschluss	завършване на училище
<b>Arbeitserlaubnis</b>	<b>Разрешително за работа</b>
Aufenthaltsbewilligung	позволение за престой
Aufenthaltsgenehmigung	разрешително за пребиваване
Aufenthaltsurlaubnis	разрешително за пребиваване
Arbeitsbewilligung	позволение за работа
Arbeitsgenehmigung	позволение за работа
Arbeitserlaubnis	разрешително за работа
<b>Vorstellungsgespräch</b>	<b>Интервю</b>
Kennenlerngespräch	разговор за запознаване
Vorstellungsgespräch	интервю
<b>Bewerbung</b>	<b>Кандидатстване</b>
Anschreiben	мотивационно писмо
Lichtbild	снимка
Passbild	паспортна снимка
Bewerbungsschreiben	писмо за кандидатстване за работа
Bewerbung	кандидатстване
<b>Lehrling</b>	<b>Стажант</b>
Praktikant	практикант
Student	студент
Hochschulabsolvent	висшист
Schüler	ученик
Auszubildender	обучаем

Lehrling	стажант
<b>Ausbildung</b>	<b>Образование</b>
Auslandsstudium	следване в чужбина
Umschulung zu etwas	преквалификация в нещо
Studium in etwas	следване на нещо
Lehre zu etwas	професионално обучение в нещо
Ausbildung zu etwas	образование в нещо
Ausbildung als etwas	образование в нещо
Umschulung	преквалификация
Studium	следване
Lehre	професионално обучение
Ausbildung	образование
<b>Weiterbildung</b>	<b>Повишаване на квалификацията</b>
Schulung in etwas	обучение в нещо
Sprachkurs in einer Sprache	езиков курс по един език
Praktikum bei jemandem	практика при някого
Lehrgang in etwas	учебен курс в нещо
Weiterbildung in etwas	повишаване на квалификацията в нещо
Fortbildung in etwas	допълнителна квалификация в нещо
Praktikum	практика
Sprachkurs	езиков курс
Schulung	обучение
Lehrgang	учебен курс
Fortbildung	допълнителна квалификация

Weiterbildung	повишаване на квалификацията
<b>Erfahrung</b>	<b>Опит</b>
Erfahrung in etwas	опит в нещо
Erfahrung auf einem Gebiet	опит в една област
Erfahrung bei etwas	опит в нещо
Fachwissen in einem Bereich	специални познания в една сфера
Fachwissen auf einem Gebiet	специални познания в една област
Allgemeinbildung	общо образование
Know-how	ноу-хау
Fachwissen	специални познания
Erfahrung	опит
Arbeitserfahrung	опит в работата
Berufserfahrung	опит в професията
<b>Stellenangebot</b>	<b>Предложение за работа</b>
Stellenangebot auf einer Unternehmenswebseite	предложение за работа на фирмен уебсайт
Stellenangebot in einer Jobbörse	предложение за работа в трудова борса
Stellenangebot in einer Stellenbörse	предложение за работа в борса за работни места
Stellenangebot in einer Zeitung	работно предложение за работа във вестник
Stellenangebot	предложение за работа
Annonce	анонс
Stellenausschreibung	обявяване на свободно работно място
Stellenanzeige	обява за работно място

<b>Stelle</b>	<b>Работно място</b>
Arbeit	работа
Tätigkeit	дейност
Position	позиция
eine neue Stelle	ново работно място
eine ausgeschriebene Stelle	обявено работно място
eine offene Stelle	отворено работно място
eine freie Stelle	свободно работно място
Stelle	работно място
<b>Betreffzeile</b>	<b>Поле „относно“</b>
<b>Stellenangebot</b>	<b>предложение за работа</b>
Stellenangebot	предложение за работа
<b>Betreffzeile</b>	<b>поле „относно“</b>
Betreff	относно
Betreffzeile	поле „относно“
<b>Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345</b>	<b>предложение за работа от „Вестника“ от 01.01.2001, код 12345</b>
Stellenangebot aus der „Zeitung“ vom 01.01.2001, Kennziffer 12345	предложение за работа от вестика от 01.01.2001, код 12345
<b>Einleitung</b>	<b>Въведение</b>
<b>auf eine Stelle aufmerksam geworden sein</b>	<b>насочих вниманието си към едно работно място</b>
auf eine Stelle aufmerksam geworden sein	насочих вниманието си към едно работно място
<b>auf der Suche nach einer neuen Stelle sein</b>	<b>търся ново работно място</b>
auf der Suche nach einer neuen Stelle sein	търся ново работно място

<b>eine neue Stelle suchen</b>	<b>търся ново работно място</b>
eine neue Stelle suchen	търся ново работно място
<b>sich für ein Stellenangebot interessieren</b>	<b>интересувам се от едно предложение за работно място</b>
sich für ein Stellenangebot interessieren	интересувам се от едно предложение за работно място
<b>sich bewerben</b>	<b>кандидатствам</b>
sich aus ungekündigter Stellung bewerben	кандидатствам от постоянна позиция
sich bei jemandem bewerben	кандидатствам при някого
sich auf eine Stelle bewerben	кандидатствам за едно работно място
sich um eine Stelle bewerben	кандидатствам за едно работно място
<b>auf eine Stelle passen</b>	<b>пасвам за едно работно място</b>
über die Befähigung für etwas verfügen	разполагам с правоспособност
für etwas die Befähigung aufweisen können	мога да докажа правоспособност за нещо
für etwas die Befähigung besitzen	притежавам правоспособност за нещо
für etwas die Befähigung haben	имам правоспособност за нещо
für etwas qualifiziert sein	квалифициран съм за нещо
für etwas geeignet sein	годен съм за нещо
für etwas der geeignete Kandidat sein	за нещо съм подходящият кандидат
die Anforderungen erfüllen	изпълнявам изискванията
der eigenen Ausbildung entsprechen	отговаря на собственото образование
den Anforderungen entsprechen	отговарям на изискванията
zum Werdegang passen	пасвам на творческия път

auf eine Stelle passen	пасвам за едно работно място
<b>Interesse an etwas haben</b>	<b>имавам интерес към нещо</b>
sich einer Herausforderung stellen	поставям си предизвикателство
in einem Bereich arbeiten mögen	искам да работя в една област
Interesse haben bei jemandem zu arbeiten	имавам интерес да работя при някого
Interesse an etwas haben	имавам интерес към нещо
<b>Grußformeln</b>	<b>Поздравителни речевни формули</b>
<b>Mit freundlichen Grüßen</b>	<b>С уважение</b>
Beste Grüße	С най-добри пожелания
Freundliche Grüße	С уважение
Mit besten Grüßen	С най-добри пожелания
Mit freundlichen Grüßen	С уважение
<b>Sehr geehrte Damen und Herren,</b>	<b>Уважаеми дами и господа,</b>
Sehr geehrter Herr Mustermann	Уважаеми господин Мустерман
Sehr geehrte Frau Mustermann	Уважаема госпожо Мустерман
Sehr geehrte Damen sehr geehrte Herren	Уважаеми дами и господа
Sehr geehrte Damen und Herren	Уважаеми дами и господа
<b>Berufs-und Arbeitserfahrung</b>	<b>Професионален и трудов опит</b>
<b>zur Fort- und Weiterbildung bereit sein</b>	<b>готов съм за повишаване на квалификацията</b>
zur Weiterbildung bereit sein	готов съм за повишаване на квалификацията
zur Teilnahme an Fortbildungen bereit sein	готов съм за участие в допълнителна квалификация

<b>fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können</b>	<b>мога до компенсирам липсващ опит с нещо</b>
fehlende Erfahrung durch etwas ausgleichen können	мога до компенсирам липсващ опит с нещо
<b>etwas einbringen können</b>	<b>мога да внеса нещо</b>
Erfahrungen in etwas einbringen können	мога да внеса опит в нещо
Erfahrungen einbringen können	мога да внеса опит
<b>Berufserfahrung haben</b>	<b>имавам професионален опит</b>
über Berufserfahrung verfügen	разполагам с професионален опит
Berufserfahrung vorweisen können	мога да предоставя професионален опит
Berufserfahrung besitzen	притежавам професионален опит
Berufserfahrung haben	имавам професионален опит
<b>seine Qualifikationen in etwas nachweisen können</b>	<b>мога да предоставя доказателство за квалификацията си по нещо</b>
Qualifikationsnachweise für etwas vorweisen können	мога да предоставя доказателства за квалификация за нещо
seine Qualifikationen für etwas belegen können	документирам квалификацията си за нещо
seine Qualifikationen für etwas nachweisen können	мога да предоставя доказателство за квалификацията си за нещо
Qualifikationsnachweise vorlegen können	мога да представя доказателства за квалификация
seine Qualifikationen in etwas belegen können	мога да документирам квалификацията си по нещо
seine Qualifikationen in etwas nachweisen können	мога да докажа квалификацията си по нещо
<b>Qualifikationen haben</b>	<b>имавам квалификации</b>



die nötigen Qualifikationen mitbringen	донасям със себе си необходимите квалификации
Qualifikationen besitzen	притежавам квалификации
Qualifikationen haben	имам квалификации
<b>Berufsbezogenes Fachwissen</b>	<b>Специално знание, свързано с професията</b>
<b>eine umfassende Allgemeinbildung haben</b>	<b>имам обширно общо образование</b>
eine umfassende Allgemeinbildung haben	имам обширно общо образование
<b>mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen</b>	<b>допринасям със специалните си познания за успеха</b>
mit seinem Fachwissen zum Erfolg beitragen	допринасям със специалните си познания за успеха
<b>sicher im Umgang mit etwas sein</b>	<b>сигурен съм в боравенето с нещо</b>
sicher im Umgang mit etwas sein	сигурен съм в боравенето с нещо
<b>einen Schwerpunkt haben</b>	<b>поставям акцент</b>
einen Schwerpunkt haben	поставям акцент
einen Schwerpunkt in etwas haben	поставям акцент в нещо
<b>die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen</b>	<b>познавам правните основи за нещо</b>
die rechtlichen Grundlagen für etwas kennen	познавам правните основи за нещо
<b>mit etwas umgehen können</b>	<b>мога да боравя с нещо</b>
mit etwas umgehen können	мога да боравя с нещо
<b>seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen</b>	<b>влагам специфичните си познания за нещо</b>

seine spezifischen Kenntnisse für etwas einsetzen	влагам специфичните си познания за нещо
seine spezifischen Kenntnisse bei etwas einsetzen	влагам специфичните си познания в нещо
seine spezifischen Kenntnisse in etwas einsetzen	влагам специфичните си познания в нещо
<b>das nötige Know-how mitbringen</b>	<b>донасям необходимото ноу-хау</b>
das nötige Know-how mitbringen	донасям необходимото ноу-хау
<b>gute Kenntnisse in etwas haben</b>	<b>имам добри знания по нещо</b>
über gute Kenntnisse in etwas verfügen	разполагам с добри знания по нещо
gute Kenntnisse in etwas besitzen	притежавам добри знания по нещо
gute Kenntnisse in etwas haben	имам добри знания по нещо
<b>Schlüsselqualifikationen und Kompetenzen</b>	<b>Ключови квалификации и компетенции</b>
<b>etwas schnell und gründlich erledigen</b>	<b>извършвам нещо бързо и старателно</b>
etwas schnell und gründlich erledigen	извършвам нещо бързо и старателно
<b>sich leicht in etwas einarbeiten können</b>	<b>интегрирам се лесно в нещо</b>
sich leicht in etwas einarbeiten können	мога да се интегрирам лесно в нещо
<b>sich neue Aufgaben zutrauen</b>	<b>осмелявам се на нови задачи</b>
sich neue Aufgaben zutrauen	осмелявам се на нови задачи
<b>einen EU-Führerschein haben</b>	<b>имам Европейска шофьорска книжка</b>
über einen EU-Führerschein verfügen	разполагам с Европейска шофьорска книжка
einen EU-Führerschein besitzen	притежавам Европейска шофьорска книжка
einen EU-Führerschein haben	имам Европейска шофьорска книжка

<b>ein sympathisches Auftreten haben</b>	<b>има́м симпатичен въ́ншен вид</b>
ein sympathisches Auftreten haben	има́м симпатичен въ́ншен вид
<b>flexibel einsetzbar sein</b>	<b>гъ̀вкaв с̀ъм спря̀мо мя̀стото на ра̀бота</b>
räumlich flexibel einsetzbar sein	гъ̀вкaв с̀ъм спря̀мо мя̀стото на ра̀бота
zu Schichtarbeit bereit sein	го̀тов с̀ъм на ра̀ботата на с̀мени
zu flexiblen Arbeitszeiten bereit sein	го̀тов с̀ъм на гъ̀вкaво ра̀ботно врѐме
<b>gute Arbeit leisten</b>	<b>в̀ърша до̀бра ра̀бота</b>
gute Arbeitsergebnisse erzielen	по̀стига́м до̀бри рѐзултати
gute Arbeit leisten	в̀ърша до̀бра ра̀бота
<b>Konflikte bewältigen können</b>	<b>мо̀га да овла̀дява́м ко̀нфликти</b>
mit Stress umgehen können	мо̀га да бо̀рава́ със ст̀рес
Prioritäten setzen können	мо̀га да по̀ставя́м прио̀ритети
Lösungen finden können	мо̀га да на̀мира́м рѐшения
Verantwortung übernehmen können	мо̀га да по̀ема́м отго̀ворно́ст
Konflikte bewältigen können	мо̀га да овла̀дява́м ко̀нфликти
<b>eigenverantwortlich arbeiten</b>	<b>ра̀бота с̀ лична отго̀ворно́ст</b>
gewissenhaft arbeiten	ра̀бота с̀ве́стно
effizient arbeiten	ра̀бота ѐфика́сно
genau arbeiten	ра̀бота то̀чно
gründlich arbeiten	ра̀бота ста̀рателно
V:Eigenverantwortung zeigen	по̀казва́м лична отго̀ворно́ст
eigenverantwortlich arbeiten	ра̀бота с̀ лична отго̀ворно́ст
<b>teamfähig sein</b>	<b>ра̀бота до̀бре в ѐкип</b>
pünktlich sein	то̀чен с̀ъм

für etwas qualifiziert sein	квалифициран съм за нещо
stark in der Organisation sein	силен съм в организирането
einfallreich sein	находчив съм
kreativ sein	креативен съм
zuverlässig sein	благонадежден съм
lernfähig sein	схватлив съм
kritikfähig sein	поносям критика
gewissenhaft sein	съвестен съм
kontaktfreudig sein	контактен съм
teamfähig sein	работя добре в екип
<b>sich gern mit etwas beschäftigen</b>	<b>занимавам се с удоволствие с нещо</b>
sich gern mit etwas beschäftigen	занимавам се с удоволствие с нещо
<b>soziale Fähigkeiten haben</b>	<b>имам социални способности</b>
über soziale Fähigkeiten verfügen	разполагам със социални способности
soziale Fähigkeiten besitzen	притежавам социални способности
soziale Fähigkeiten haben	имам социални способности
<b>Sprachkenntnisse</b>	<b>Езикови познания</b>
<b>sich fließend in einer Sprache ausdrücken können</b>	<b>мога да се изразявам гладко на един език</b>
sich fließend in einer Sprache ausdrücken können	мога да се изразявам гладко на един език
<b>verhandlungssicheres Englisch sprechen</b>	<b>говоря много добре бизнес английски</b>
verhandlungssicheres Englisch sprechen	говоря много добре бизнес английски
<b>eine Sprache fließend sprechen</b>	<b>говоря гладко един език</b>
eine Sprache fließend sprechen	говоря гладко един език

<b>einen Sprachkurs absolviert haben</b>	<b>завършил съм езиков курс</b>
an einem Sprachkurs teilgenommen haben	---
einen Sprachkurs abgeschlossen haben	участвал съм в езиков курс
einen Sprachkurs absolviert haben	завършил съм езиков курс
<b>eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen</b>	<b>владее един език на едно определено ниво</b>
eine Sprache auf einem bestimmten Niveau beherrschen	владее един език на едно определено ниво
eine Sprache in Wort und Schrift beherrschen	владее един език писмено и говоримо
eine Sprache verhandlungssicher beherrschen	владее един език много добре и в преговори
<b>bestimmte Sprachkenntnisse haben</b>	<b>имам определени езикови познания</b>
über gute Sprachkenntnisse in einer Sprache verfügen	разполагам с добри познания по един език
gute Sprachkenntnisse in einer Sprache besitzen	притежавам добри познания по един език
gute Sprachkenntnisse in einer Sprache haben	имам добри познания по един език
<b>Studium und Ausbildung</b>	<b>Следване и образование</b>
<b>einen Schwerpunkt haben</b>	<b>важен момент е</b>
einen Schwerpunkt haben	важен момент е
<b>Teil der Ausbildung sein</b>	<b>част от образованието съм</b>
Teil der Arbeit sein	част от работата съм
Teil der Ausbildung sein	част от образованието съм
<b>einen bestimmten Abschluss haben</b>	<b>имам определена диплома</b>

einen bestimmten Abschluss besitzen	притежавам определена диплома
einen bestimmten Abschluss haben	имам определена диплома
eine abgeschlossene Ausbildung zu etwas haben	имам завършено образование като нещо
eine abgeschlossene Ausbildung als etwas haben	имам завършено образование като нещо
keinen Abschluss besitzen	не притежавам диплома
keinen Abschluss haben	нямам диплома
<b>an etwas teilgenommen haben</b>	<b>участвал съм в нещо</b>
an etwas teilgenommen haben	участвал съм в нещо
an Weiterbildungen teilnehmen mögen	желая да участвам в преквалификация по нещо
an einer Schulung zu etwas teilgenommen haben	участвал съм в обучение по нещо
<b>sich intensiv mit etwas befasst haben</b>	<b>занимавал съм се интензивно с нещо</b>
sich intensiv mit etwas beschäftigt haben	занимавал съм се интензивно с нещо
sich intensiv mit etwas befasst haben	занимавал съм се интензивно с нещо
<b>kurz vor dem Abschluss stehen</b>	<b>малко преди завършване съм</b>
kurz vor dem Abschluss stehen	малко преди завършване съм
<b>Lehrling sein</b>	<b>стажант съм</b>
ohne Anschluss sein	без диплома съм
Hochschulabsolvent sein	висшист съм
ausgelernt sein	изучил съм се
Student sein	студент съм
Azubi sein	обучаем съм
Lehrling sein	стажант съм

eine erfahrene Fachkraft sein	опитен специалист съм
an der Universität sein	в университета съм
in der Ausbildung sein	обучавам се още
<b>etwas abgeschlossen haben</b>	<b>завършил съм нещо</b>
etwas nicht beendet haben	не съм приключил нещо
etwas abgebrochen haben	прекъснал съм нещо
etwas abgeschlossen haben	завършил съм нещо
etwas beendet haben	приключил съм нещо
etwas besucht haben	посещавал съм нещо
etwas absolviert haben	завършил съм нещо
etwas studiert haben	следвал съм нещо
die Schule abgeschlossen haben	завършил съм училище
einen Studiengang in etwas absolviert haben	завършил съм учебен курс по нещо
eine Ausbildung zu etwas absolviert haben	приключил съм обучение в нещо
eine Ausbildung zu etwas abgeschlossen haben	преминал съм обучение в нещо
eine Ausbildung zu etwas durchlaufen haben	завършил съм образование като нещо
einen Studiengang in etwas abgeschlossen haben	завършил съм учебен курс по нещо
<b>Zum aktuellen Arbeitsverhältnis</b>	<b>За актуалното работно-взаимоотношение</b>
<b>Anfänger sein</b>	<b>начинаещ съм</b>
Anfänger in etwas sein	начинаещ в нещо съм
Anfänger sein	начинаещ съм

<b>mit etwas begonnen haben</b>	<b>започнал съм с нещо</b>
mit etwas begonnen haben	започнал съм с нещо
<b>einer Arbeit als etwas nachgehen</b>	<b>следвам една работа като</b>
einer Arbeit als etwas nachgehen	следвам една работа като
<b>als etwas tätig sein</b>	<b>работя като</b>
bei einer Firma als etwas angestellt sein	назначен съм в една фирма като
bei einer Firma als etwas beschäftigt sein	работя в една фирма като
in einer Branche tätig sein	деен съм в един бранш
als etwas arbeiten	работя като
als etwas tätig sein	деен съм като
<b>Lebenslauf</b>	<b>Автобиография</b>
<b>Persönliche Daten</b>	<b>Лични данни</b>
Geburtsname	име по рождение
Nachname	фамилно име
Vorname	собствено име
Staatsangehörigkeit	гражданство
Geburtsort	място на раждане
Geburtsdatum	дата на раждане
Familienstand	семеино положение
Persönliche Daten	лични данни
<b>Lebenslauf</b>	<b>Автобиография</b>
Curriculum Vitae	Curriculum Vitae
thematischer Lebenslauf	тематична автобиография
chronologischer Lebenslauf	хронологична автобиография
ausformulierter Lebenslauf	автобиография в текстова форма



tabellarischer Lebenslauf	таблична автобиография
Lebenslauf	Автобиография
<b>Anlagen beilegen</b>	<b>прилагам приложения</b>
einen Nachweis über etwas beilegen	прилагам доказателство за нещо
etwas als Anlage beilegen	прилагам нещо като приложение
etwas beilegen	прилагам нещо
<b>Abschluss, Einladung zum Gespräch</b>	<b>Завършване, покана за разговор</b>
<b>jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen</b>	<b>убеждавам някого в способностите си</b>
jemanden von seinen Fähigkeiten überzeugen	убеждавам някого в способностите си
<b>sein Talent einsetzen wollen</b>	<b>желая да вложя таланта си</b>
sein Talent bei etwas einsetzen mögen	желая да вложя таланта си в нещо
sein Talent bei etwas einsetzen wollen	искам да вложя таланта си в нещо
sein Talent in einem Feld einsetzen mögen	желая да вложя таланта си в една област
sein Talent in einem Feld einsetzen mögen	желая да вложя таланта си в една област
<b>zu etwas beitragen wollen</b>	<b>искам да допринеса за нещо</b>
zu etwas beitragen mögen	желая да допринеса за нещо
zu etwas beitragen wollen	искам да допринеса за нещо
<b>jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen</b>	<b>на разположение съм на някого за интервю</b>
jemandem für ein Gespräch zur Verfügung stehen	на разположение съм на някого за интервю
<b>um ein Vorstellungsgespräch bitten</b>	<b>моля за интервю</b>

um ein Vorstellungsgespräch bitten	моля за интервю
<b>sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen</b>	<b>радвам се на интервю</b>
sich darüber freuen zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen zu werden	радвам се да бъда поканен на интервю
sich über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch freuen	радвам се за покана на интервю
sich auf ein Vorstellungsgespräch freuen	раздам се на интервю
<b>eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können</b>	<b>мога да постъпя на ново работно място от 01.01.2001</b>
bei jemandem ab dem 05.05.2005 anfangen können	мога да започна при някого от 05.05.2005
eine neue Stelle ab dem 01.01.2001 antreten können	мога да постъпя на ново работно място от 01.01.2001